

古典名著聚珍文库

茶经

[唐] 陆羽 著 于良子 注释



浙江古籍出版社

Zhejiang Ancient Books Publishing House

古典名著聚珍文库

茶经

[唐] 陆羽 著 于良子 注释



浙江古籍出版社

Zhejiang Ancient Books Publishing House

图书在版编目(CIP)数据

茶经 / (唐)陆羽著;于良子注释, —杭州:浙江古籍出版社, 2011.1

(古典名著聚珍文库)

ISBN 978-7-80715-660-4

I. ①茶… II. ①陆… ②于… III. ①茶 - 文化 - 中国 - 古代 ②茶经 - 注释 IV. TS971 .

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 010662 号

茶 经

[唐]陆羽 著 于良子 注释

出版发行 浙江古籍出版社

(杭州市体育场路 347 号 电话:0571-85068292)

网 址 www.zjguji.com

责任编辑 况正兵 程彩霞

封面设计 刘 欣

激光照排 杭州富春电子印务有限公司

印 刷 浙江海虹彩色印务有限公司

开 本 960×1280 1/32

印 张 6.5

字 数 158 千

版 次 2011 年 1 月第 1 版

印 次 2011 年 1 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-80715-660-4

定 价 13.50 元

如发现印装质量问题,影响阅读,请与本社市场营销部联系调换

茶經卷上

唐竟陵陸羽鴻漸撰

一之源

茶者南方之嘉木也一尺二尺迺至數十尺其
巴山峽川有兩人合抱者伐而掇之其樹如瓜
蘆葉如梔子花如白薔薇實如柝櫚葉如丁香
根如胡桃瓜蘆木出廣州似茶至苦澀梓櫚蒲
葵之屬其子似茶胡桃與茶根皆下
孕走至尾其字或從草或從木或從木并從
當作茶其字出開元文字者義從木當作其
搽其字出本草草木并作茶其字出爾雅其名

茶經卷上

一

一日茶二曰檟三曰設四曰茗五曰荈周公云
揚執戟云蜀西南人謂茶曰設郭弘農
云早取爲茶晚取爲茗或一日荈耳其地上
者生爛石中者生櫟壤櫟字當從
石爲櫟下者生黃土
凡藝而不實植而罕茂法如種瓜三歲可採野
者上園者次陽崖陰林紫者上綠者次筍者上
牙者次葉卷上葉舒次陰山坡谷者不堪採掇
性疑滯結瘕疾茶之爲用味至寒爲飲最宜精
行儉德之人若熱渴凝悶腦疼目澁四肢煩百
節不舒聊四五啜與醍醐甘露抗衡也採不時

造不精雜以草莽飲之成疾茶爲累也亦猶人
參上者生上黨中者生百濟新羅下者生高麗
有生澤州易州幽州檀州者爲藥無効凡非此
者設服齊楚使六疾不瘳知人參爲累則茶累
盡矣

二之具

籬加追反一日籃二曰籠一日筥以竹織之受五
升或一斛二斛三斛者茶人負以採茶也籬漢
書音
盈所謂黃金滿籬不如一經顏
師古云籬竹器也容四升耳

茶經卷上

二

甕無用突者釜用唇口者
甕或木或瓦匪腰而泥籃以單之篋以系之始
其蒸也入乎單既其熟也出乎單釜涸注於甕
中甕不帶
而泥之又以穀木枝三亞者制之亞字當作
桎木桎枝
杵曰一日碓惟恒用者佳
規一日模一日棬以鐵制之或圓或方或花
承一日臺一日砧以石爲之不然以槐桑木半
埋地中遺無所搖動

明《喻政茶书全集》本



出版说明

一、本书以陶湘(兰泉)百川学海本《茶经》为底本。据明万历四十一年(1613)喻政《茶书》甲种本、明嘉靖壬寅序竟陵刊本以及其他版本,择优参校;除内容比较重要的,不一一出校勘记。

二、校注中参考的主要资料有:

1. 傅树勤、欧阳勋《陆羽茶经译注》,湖北人民出版社,1983年2月。

2. 阮浩耕、沈冬梅、于良子《中国古代茶叶全书》,浙江摄影出版社,1999年1月。

3. 沈冬梅《茶经校注》,中国农业出版社,2006年12月。

三、《茶经》中原注以小字号区分。



陆羽《茶经》概述

陆羽生平

陆羽(733—804),字鸿渐,唐朝复州竟陵(今湖北天门)人。一名疾,字季疵,号竟陵子、桑苎翁、东冈子,又号茶山御史。

据《陆文学自传》记载,陆羽被遗弃于唐开元二十三年(735),那时陆羽才三岁,在湖北天门西门外西湖之滨被当地龙盖寺和尚积公禅师收养。《陆文学自传》中写道,“字鸿渐,不知何许人”,“有仲宣、孟阳之貌陋,相如、子云之口吃”。《新唐书·陆羽传》及《唐才子传·陆羽》都记载以《易经》自筮,占得“渐”卦,卦辞曰:“鸿渐于陆,其羽可用为仪。”于是按卦辞定姓为“陆”,取名为“羽”,以“鸿渐”为字。陆羽在黄卷青灯、钟声梵音中识文字、诵佛经,却心仪儒学,不愿削发为僧。积公禅师以洒扫庭除、修房补墙、伐薪牧牛、学书煮茶等杂务劳其筋骨,苦口婆心也不能使之归于佛门。最终“公执释典不屈,子执儒典不屈”,陆羽十二岁时,离开龙盖寺,到一个戏班子里学演戏,作了优伶。

唐天宝五年,竟陵太守李齐物在一次州人聚饮中,看到了陆羽出众的表演,十分欣赏他的才华和抱负,当即赠以诗书,并修书推荐他到隐居于火门山的邹夫子那里学习。天宝十一年(752)礼部郎中崔国辅被贬为竟陵司马,是年,陆羽揖别邹夫子下山。崔与陆相识,游历山水,品茶谈艺。天宝十五年陆羽为考察茶事,出游巴山峡川。一路之上,笔不暇录,锦囊满获。唐肃宗乾元元年(758),陆羽来到升州(今江苏南京),寄居栖霞寺,钻研茶事。次年,旅居丹阳。唐上元元年(760),陆羽从栖霞山来到苕溪(今浙江湖州),隐居山水间,阖门著《茶经》。在此期间,常短褐麻鞋,独行山野中,采茶觅泉,也多与文人如皎然、颜真卿等交游,切磋文学艺术与品茶之道,诵经吟诗,会心之



处,激越慷慨。

唐代宗曾诏拜陆羽为太子文学、太常寺大祝,但都未就职。代宗广德二年(764)陆羽赴江苏考察茶事,在扬州适遇宣慰江南的御史大夫李季卿,应邀与之煎茶品水。大历二年(767)到三年间,在常州义兴县(今江苏宜兴)君山一带访茶,并建议常州刺史李栖筠上贡阳羡茶。大历八年(773)正月,颜真卿任湖州刺史,六月,陆羽应邀参加其主编的《韵海镜源》的编撰工作,在此期间,陆羽与颜真卿、皎然等会茶联句,交流甚频。

大历十年(775)陆羽在湖州筑青塘别业。在此期间,又赴无锡,撰有《游惠山寺记》。建中三年(782),陆羽移居江西,德宗贞元元年(785)陆羽移居信州(今江西上饶),与孟郊友善。贞元二年(786),移居洪州,相聚戴叔伦。贞元三年(787)受裴胄之邀,自洪州赴湖南幕府。贞元五年(789),由湖南入岭南,入广州刺史岭南节度使李复幕府,为太子文学。约在贞元九年(793)由岭南返江南。贞元二十年(804)冬,陆羽逝世于湖州。

陆羽逝世之后,被后人尊为“茶神”,肇始于晚唐。唐赵璘《因话录》卷三载:“太子陆文学鸿渐名羽……性嗜茶,始创煎茶法。至今鬻茶之家,陶为其像,置于炆器之间,云宜茶足利。”唐李肇《国史补》也说到“巩县陶者,多为瓷偶人,号陆鸿渐,买数十茶器,得一鸿渐。市人沽茗不利,辄灌注之”。陆羽与高僧名士为友,在文坛上十分活跃,也许受“不名一行,不滞一方”的思想影响,他对文学和对茶的态度也一样,喜好但不偏执。所以在学问上,他不囿于一业,而是涉猎广泛,博学多能。陆羽一生的活动和著述颇多,出演“参军戏”并通过自己的演艺生活,编写了《谑谈》三卷,在中国戏曲史上有一定影响;此外还撰写《君臣契》《源解》《顾渚山记》《江表四姓谱》《南北人物志》《吴兴历官志》《吴兴刺史记》《吴兴记》《吴兴图经》《游慧山寺记》《虎丘山记》《灵隐天竺二寺记》《武林山记》《怀素别传》,参与编撰颜真卿主编的《韵海镜源》等。所有这些都表明他不但是一位茶文



化专家,同时还在诗学、音韵学、书法艺术、戏剧、史学、方志、地理学方面有不同程度的建树。因此《茶经》一书,始终体现出这种论茶而不囿于茶、言器而指归于道的特点。

《茶经》的特色及其影响

关于《茶经》的成书时间,学术界有公元758年左右、760年、764年、775年等几种观点。一般认为,《茶经》初稿于公元761年之前完成,平定“安史之乱”后的第二年即764年之后又作过修改。建中元年(780)付梓。

《茶经》是我国古代茶文化史上一部划时代的巨著,也是世界上第一部关于茶的专门著作,在茶文化史上占有重要地位。《茶经》的出现,标志着中国茶学系统的初步形成。

《茶经》既是陆羽在实践中取得的茶叶生产的第一手资料,又是遍稽群书,广采博收历史经验和当时采制经验的结晶。《茶经》原文7000多字,全书分上、中、下三卷共十个部分。卷上,一之源,论茶的性状、名称和品质;二之具,论采制茶叶的用具;三之造,论茶叶种类与采制方法。卷中,四之器,论烹饮用具。卷下,五之煮,论烹茶方法和水的品第;六之饮,论饮茶风俗;七之事,杂录关于茶的故事、产地、药方等;八之出,列举当时全国有名的茶产地及其所产茶叶的品质;九之略,论采制用具和烹饮用具中的因时因地灵活使用原则;十之图,并非真有图,只是说明用绢写《茶经》悬挂。

陆羽的《茶经》作为第一部茶文化专著,具有相当的科学价值、史料价值和文化价值。

在“一之源”中,陆羽全面叙述了茶的源流、名称、字形、植物特性和生态环境,准确界定了茶的基本性状。并进一步论述了茶的采制方法及其器具,为我们提供了唐代茶叶生产制作的工艺过程、质量控制及鉴别要点。茶饮的煮泡品质,唐代之前少有特别的关注,在《茶经》中,陆



羽花了不少笔墨,从煮茶前的准备,到煮茶的水温控制和投茶后的动作要领,可谓详尽备至。“若热渴、凝闷、脑疼、目涩、四肢烦、百节不舒,聊四五啜,与醍醐、甘露抗衡也”,高度概括了茶饮的功效。

《茶经》还具有很高的史料价值。这主要表现在两个方面。其一,由于《茶经》的不少内容是陆羽亲历所得,这就奠定了其内容的可靠性。如《茶经》对当时全国茶区分布作了记述,同时对各地茶叶品质的高下作了评价,其中不少名茶,是《茶经》首次挖掘记录的。如浙江长城(今浙江长兴)的顾渚紫笋茶,经陆羽评为上品,后列为贡茶;义兴郡(今江苏宜兴)的阳羡茶,则是陆羽直接推举入贡的。宋赵明诚《金石录》记载《义兴县重修茶舍记》有云:“御史大夫李栖筠实典是邦,山僧有献佳茗者,会客尝之,野人陆羽以为芬香甘辣,冠于他境,可以荐于上。栖筠从之,始进万两,此其滥觞也。”从陆羽《茶经》记述的产茶地域可知,唐代的茶业已遍及当今大部分茶区,这为我们考察唐代茶业提供了第一手的详尽史料。其二,《茶经》发掘、记录了自传说中的上古时代到魏晋南北朝时期及隋代的有关茶的人文典故,这是对唐以前茶文化的总结,使我们能一册在手,纵览千古。后来的学者,似乎很难绕过《茶经》去研究唐之前的茶事。如“七之事”中的史料,涉及面相当广,有关茶的起源的神秘文化色彩、茶与社会伦理、茶的神奇功效、茶的贸易形式……这些资料不仅对茶的历史文化研究具有特殊意义,又因资料采集对象的历史性,其中有些甚至已经佚失难觅,又为后来的文字学、训诂学、音韵学、文学等诸多学科留下了不可多得的宝贵材料。如《四库总目提要》例举:“言茶者莫精于羽,其文亦朴雅有古意。七之事所引多古书,如司马相如《凡将篇》一条三十八字,为他书所无,亦旁资考辨之一端矣。”

《茶经》不仅记述了茶叶的制作与茶的品饮方法,更有文化意义的是在茶饮的物质特性与人文精神中找到了契合点。《茶经》的文化价值具体表现在注重茶饮的艺术性和提升茶饮的哲学意念。茶,作为一种普通饮料所具有的艺术美感,虽然在唐之前已为文人所关注,



但整体性地对茶饮从艺术角度加以论述的并不多见。《茶经》不仅把茶当做健身益思的饮料,而且在品茶的过程中,还可以让人得到身心的愉悦和美的享受。如对煮茶沫饽变化时的描写,恍若在观赏景色:“华之薄者曰沫,厚者曰饽,细轻者曰花,如枣花漂漂然于环池之上;又如回潭曲渚青萍之始生;又如晴天爽朗,有浮云鳞然。其沫者,若绿钱浮于水渭;又如菊英堕于钅俎之中。”再如“五之煮”中,对不同窑址出品的茶器色彩与茶汤的叠加衬托效应作了详尽的论述。茶饮的扩大与精神内涵的不断丰富是具有高度相关性的。陆羽主张茶艺至美,技术至精。饮茶者在这“精”、“美”之中,陶冶情性,升华品德。陆羽对茶饮与人品和人的道德操守也十分关注。他率先提出了饮茶者的道德修养:“茶之为用,味至寒,为饮,最宜精行俭德之人。”喻意以茶养廉,以茶励志。

《新唐书·陆羽传》记:“羽嗜茶,著经三篇,言茶之原、之法、之具尤备,天下益知饮茶矣。”宋代陈师道为《茶经》作序:“夫茶之著书,自羽始。其用于世,亦自羽始。羽诚有功于茶者也!”陆羽将茶从传统的“药食同源”中分离成独立的日常饮料,同时,将传统哲学思想融于茶这种普通物质之中,对当时的茶饮有很大的影响,从而促进了茶文化在唐代的飞跃。封演《封氏闻见记》载:“楚人陆鸿渐为茶论,说茶之功效,并煎茶、炙茶之法。造茶具二十四事,以都统笼贮之。远近倾慕。好事者家藏一副。有常伯熊者,又因鸿渐之广润色之,于是茶道大行。王公朝士无不饮者。”《茶经》的问世,为大众事茶(无论是种植,还是煮饮)提供了权威的操作性很强的范本。自陆羽著《茶经》以后,茶更为文人所喜爱,逐渐形成了较为规范的饮茶之道,并进而成为一种修身养性的方式。

陆羽《茶经》,是我国也是世界第一部茶书,《茶经》面世后,出现多种版本。现在可以见到的最早版本是南宋咸淳九年左圭的《百川学海》所收的《茶经》,后称“百川学海本”。文中已有完备注文。在此本的影响下,嗣后又有不少翻刻重刻。此外还有明代嘉靖的“竟陵



本”、明万历年间的汪士贤《山居杂志》本、万历十六年孙大绶的“秋水斋本”、万历二十一年郑燮校刻本、明万历四十一年喻政的《茶书全集》本、“说郛本”、“《四库全书》本”等。张宗祥所校的《说郛》本校刊精良,这是唯一的无注本,颇资研究参考。据沈冬梅统计,截至1949年,共有各种版本64个。

陆羽《茶经》对后来的茶书著作产生了很大影响。清陆廷灿在《续茶经》中开列了一份“茶事著述名目”,列茶书67种。当代万国鼎先生在1958年编过一本《茶书总目提要》,共列茶书98种。《中国古代茶叶全书》(阮浩耕、沈冬梅、于良子编)借助前人搜集和研究的结果,加上新近发现的,共收入茶书64种,其中有7种是辑佚本。另书后附有佚存目茶书60种,总共是124种。

在陆羽《茶经》的影响下,历代对茶的研究不断深入,茶书日益增多。这些茶书大体可分为综合、专题、地域和汇编四大类。(1)综合类茶书:除陆羽的《茶经》外,宋徽宗赵佶的《大观茶论》、朱权的《茶谱》、许次纾的《茶疏》、罗廪的《茶解》、屠本俊的《茗笈》等均属此类,内容为记述论说茶树植物形状特征、茶名汇考、茶树生态环境条件,茶的栽种、采制、烹煮技艺,以及茶具茶器、饮茶风俗、茶史茶事等。(2)地域类茶书:主要是记述福建建安的北苑茶区和宜兴与长兴交界的罗芥茶区的茶事。前者有丁谓的《北苑茶录》、宋子安的《东溪试茶录》、赵汝砺的《北苑别录》、熊蕃的《宣和北苑贡茶录》等。后者有熊明遇的《罗芥茶记》、周高起的《洞山芥茶系》、冯可宾的《茶笈》、冒襄的《芥茶汇钞》等。两者分别记录了建茶和界茶的沿革、茶产地、名茶、贡品以及茶的采、拣、蒸、榨、研、焙等工序。此外,陈鉴的《虎丘茶经注补》和程澐的《龙井访茶记》,则分别记述的是虎丘茶和龙井茶。桑庄的《续茶谱》,从现有辑佚的内容看,当是记述浙江天台一带所产的茶叶。(3)专题类茶书:有叙述各地宜茶之水并品评其高下的张又新的《煎茶水记》、田艺蘅的《煮泉小品》、徐献忠的《水品》等;有专讲煎茶、煮茶技艺,述说饮茶人品、茶侣、环境等的苏廌的《十六汤品》、



蔡襄的《茶录》、陆树声的《茶寮记》、徐渭的《煎茶七类》等；有主要讨论茶叶采制搀杂弊病的黄儒的《品茶要录》；有专门咏赞碾茶、煮水、点茶用具的审安老人的《茶具图赞》；有杂录茶诗、茶话和典故的陶谷的《荈茗录》、陈继儒的《茶话》、夏树芳的《茶董》等；还有关于茶税、茶叶专卖和整饬茶叶品质的专著，如沈立的《茶法易览》、沈括的《本朝茶法》、程雨亭的《整饬皖茶文牒》等。（4）汇编类茶书：有把多种茶书合为一集的，如喻政的《茶书全集》；有摘录散见于史籍、笔记、杂考、字书、类书以及诗词、散文中的茶事资料，作分类编辑的，如刘源长的《茶史》、余怀的《茶史补》和陆廷灿的《续茶经》等。

在汇编类茶书中，陆廷灿 1734 年所撰的《续茶经》是最有代表性的一部。陆廷灿，字扶照，一字幔亭，江苏嘉定人，以诸生贡例选宿松教谕，迁崇安知县，公务之余，热心茶事。因有感于在陆羽之后千余年间茶叶的制作和烹饮已发生了很大变化，茶叶的产区也多有不同，对于茶事及其发展，应有新作予以记载和论述，于是搜集从唐、宋、元、明直到清代的有关资料，按照《茶经》的体例，冠《茶经》于卷首，以己作续之，补录《茶经》以后的历代史料，编辑成册，定名为《续茶经》。此书收罗宏富，并有考辨，《四库全书总目》称其“一一订定补辑，颇切实用”。另外，从书中还可以窥见中国茶文化的发展脉络，这也是对中国传统文化的一个贡献。书名虽云为“续”作，实际上是一本独具特色的专著。如《续茶经》辑录有裴汶的《茶述》、周绌的《补茶经》、沈括的《茶论》、桑庄的《续茶谱》、罗大经的《建茶论》、范埜的《龙焙美成茶录》等，这些已经佚失的典籍，虽然有的只是片言只语，也极具价值。是故，借此次编印，将《四库全书》本《续茶经》附于其后，意在使读者在较小的篇幅中能阅览到陆羽《茶经》对中国茶文化的积极影响，以及中国茶史的发展脉络，并可较方便地借鉴其中的史料，以裨进一步的研究。

于良子

2010 年 12 月



目 录

出版说明·····	1
-----------	---

陆羽《茶经》概述·····	1
---------------	---

卷 上

一之源·····	1
----------	---

二之具·····	3
----------	---

三之造·····	5
----------	---

卷 中

四之器·····	7
----------	---

卷 下

五之煮·····	14
----------	----

六之饮·····	16
----------	----

七之事·····	18
----------	----

八之出·····	29
----------	----

九之略·····	36
----------	----

十之图·····	36
----------	----

附 一

《全唐文·陆文学自传》·····	38
------------------	----

附 二

《新唐书·陆羽传》·····	40
----------------	----

附 三

续茶经·····	41
----------	----



卷上

一之源

茶者，南方之嘉木也。一尺、二尺乃至数十尺。其巴山峡川^①有两人合抱者，伐而掇之^②。其树如瓜芦^③，叶如梔子，花如白蔷薇，实如栝榈^④，蒂^⑤如丁香，根如胡桃。瓜芦木，出广州，似茶，至苦涩。栝榈，蒲^⑥葵之属，其子似茶。胡桃与茶，根皆下孕，兆至瓦砾^⑦，苗木上抽。

其字，或从草，或从木，或草木并。从草，当作“荼”，其字出《开元文字音义》^⑧。从木，当作“槀”，其字出《本草》。草木并，作“荼^⑨”，其字出《尔雅》。其名，一曰茶，二曰槩^⑩，三曰葍^⑪，四曰茗，五曰荈^⑫。周公云：“槩，苦茶。”扬执戟^⑬云：“蜀西南人谓茶曰葍。郭弘农^⑭云：“早取为茶，晚取为茗，或一曰荈耳。”

其地，上者生烂石^⑮，中者生砾壤^⑯，下者生黄土。凡艺而不实，植而罕茂^⑰。法如种瓜，三岁可采。野者上，园者次。阳崖阴林，紫者上，绿者次；笋者上，芽者次；叶卷上，叶舒次^⑱。阴山坡谷者，不堪采掇，性凝滞，结痼疾^⑲。

茶之为用，味至寒，为饮，最宜精行俭德之人。若热渴、凝闷、脑疼、目涩、四肢烦、百节不舒，聊四五啜，与醍醐、甘露^⑳抗衡也。采不时，造不精，杂以卉莽^㉑，饮之成疾。茶为累^㉒也，亦犹人参。上者生上党^㉓，中者生百济、新罗^㉔，下者生高丽^㉕。有生泽州、易州、幽州、檀州^㉖者，为药无效，况非此者！设服荠苳^㉗，使六疾不瘳^㉘。知人参为累，则茶累尽矣。

①巴山峡川：按唐代的地理概念包括从万县到宜宾，沿长江南岸山区十几个大小河谷地带，以及大娄山的川、黔、滇交界的山区。



②伐而掇之：砍下枝条而采拾。

③瓜芦：一说即皋芦，是茶的大叶变种。

④枏(bīng) 桐：棕树。《说文》：“枏桐，棕也”。

⑤蒂：原作“叶”。据秋水斋本改。《太平御览》卷八百六十七、《事类赋注》卷十七引《茶经》均作“蒂”，与茶之植物特性相符。

⑥蒲：原作“藏”，竟陵本作“蒲”，据改。

⑦根皆下孕，兆至瓦砾：下孕，在地下滋生发育。兆，裂开，指核桃与茶树生长时根将土地撑裂，方始出土成长。

⑧《开元文字音义》：字书名。唐开元二十三年(735)编，已佚。

⑨茶：原作“荼”，据郭璞《尔雅注》改。

⑩櫟(jiǎ)：原作“價”，今据竟陵本改。

⑪葳(shè)：本为香草名。《玉篇》：“葳，香草也”。

⑫荈(chuǎn)：茶的老叶，即粗茶。

⑬扬执戟：即扬雄，西汉人。著有《方言》等书。扬，原作“杨”，据《茶书全集》本改，下同。

⑭郭弘农：郭璞。晋时人。著有《尔雅注》等书。

⑮烂石：山石经长期风化形成的山间土壤，含有大量矿物质及腐殖质。

⑯砾壤：一作砾壤。砂质土壤或砂壤。

⑰艺而不实，植而罕茂：种植技术不过关，茶苗就很难长得好。

⑱叶卷上，叶舒次：叶片成卷状者质量好，舒展平直者质量差。

⑲性凝滞，结瘕(jiǎ)疾：凝滞，凝结不散。瘕，腹中肿块。《正字通》：“腹中肿块，坚者曰症，有物形曰瘕”。

⑳醍醐、甘露：醍醐，佛经称酥酪上凝聚的精华。甘露，《瑞应图》：“甘露，美露也。……其凝聚力如脂，其甘如饴，一名膏露，一名天酒。”

㉑卉莽：杂草。

㉒累：累赘，拖累，副作用。

㉓上党：唐时郡名，治所在今山西长治。

㉔百济、新罗：唐时位于朝鲜半岛上的两个小国，百济在半岛西南部，新罗在半岛东南部。

㉕高丽：唐时周边小国之一。



②⑥泽州、易州、幽州、檀州：皆为唐时州名。治所分别在今山西晋城、河北易县、北京市区北，北京怀柔一带。

②⑦茛苢(nǐ)：桔梗科植物，根似人参，可入药。

②⑧六疾不瘳(chōu)：六疾，由于六气(阴、阳、风、雨、晦、明)过度而得的多种疾病。即阴淫寒疾、阳淫热疾、风淫末疾、雨淫腹疾、晦淫惑疾、明淫心疾。瘳，痊愈。

二之具

簾^①，一曰篮，一曰笼，一曰筥^②。以竹织之，受五升，或一斗、二斗、三斗者，茶人负以采茶也。簾，音盈，《汉书》所谓“黄金满簾，不如一经”^③。颜师古^④云：“簾，竹器也，容四升耳。”

灶，无用突^⑤者。

釜，用唇口者。

甑^⑥，或木或瓦，匪腰而泥。篮以箴之，箴以系之。^⑦始其蒸也，入乎箴；既其熟也，出乎箴。釜涸，注于甑中，甑，不带而泥之。又以穀木^⑧枝三亚^⑨者制之。散所蒸牙笋^⑩并叶，畏流其膏^⑪。

杵臼，一名碓，惟恒用者为佳。

规，一曰模，一曰棬。以铁制之，或圆、或方、或花。

承，一曰台，一曰砧。以石为之。不然，以槐、桑木半埋地中，遣无所摇动。

檐，一曰衣，以油绢或雨衫单服败者为之。以檐置承上，又以规置檐上，以造茶也。茶成，举而易之。

茱莉^⑫音杷离，一曰羸^⑬子，一曰茱萸^⑭。茱音崩，萸音郎，篮笼也，以二小竹，长三尺，躯二尺五寸，柄五寸。以箴织方眼，如圃人土笋，阔二尺，以列茶也。

槩^⑮，一曰锥刀。柄以坚木为之。用穿茶也。